



Quincena Religiosa

SANTORAL.— ENERO DE 1919

Día 11 Sábado Stos. Higinio, p y Salvio mrs.
 Día 12 Domingo Stos. Arcadio y Modesto mrs.
 Día 13 Lunes Stos. Gumersindo ob. y Godofredo.
 Día 14 Martes Stos. Hilario ob. y Félix mrs.
 Día 15 Miércoles San Pablo 1^{er} ermitaño y Sta. Secundina virgen.
 Día 16 Jueves Stos. Fulgencio y Taciano obs.
 Día 17 Viernes San Antonio abad Ntra. Sra. de la Paz
 Día 18 Sábado La Cátedra de San Pedro en Roma.

Día 19 Domingo La Sagrada Familia y San Canuto Rey.
 Día 20 Lunes Stos. Fabián y Sebastián Solds. y mrs.
 Día 21 Martes San Fructuoso, ob. y Sta. Inés virgen.
 Día 22 Miércoles San Vicente, español diácono.
 Día 23 Jueves San Ildefonso arzobispo de Toledo.
 Día 24 Viernes La Descensión de Ntra Señora y San Timoteo ob.
 Día 25 Sábado La conversión de San Pablo y Sta. Elvira virgen y mr.

CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

SUSCRIPCION ABONADA

BASUPÚ. C. R. hasta fin de Diciembre de 1919.
 STA. ISABEL Sr. Capitán D. C. A. hasta fin de Diciembre de id.
 LAKA. P. C. M. hasta fin de Junio de id.

MADERAS DEL PAÍS

Se sirven pedidos de toda clase de maderas en tablones, tablas y cuarterones.

Dirigir pedidos a Joao Antunes Raposo, Finca S. Joao.

—Laka Grande—
 o a Julio Fonseca
 en Santa Isabel.

Factoría de Joaquín Rodríguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSERRAT**
Calle Reina Victoria Eugenia, n.º. 16. SANTA ISABEL (Fernando Poo.)

FACTORIA

DE

NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT

IMPORTACION: Especialidad en
Vinos Selectos,
Licores, de las Mejores Marcas, Champagne,
Jerez, Tejidos, Géneros de Punto, Mantas, Co-
mestibles, &c.

EXPORTACION: Toda clase de
frutos del país.

—**JAIME ASTURGO**—

Dirección en Fernando Poo.
Gómez de la Serna n.º 4.

Dirección en Barcelona.
Calle San Agustín 6 principal,

JOSE RODRIGUEZ DEL VALLE
MEDICO

Calle de O'Donell, Esquina San
Nicolás (Antigua Casa Renner.)

Consulta de Cirugia.— De 5 y 1/2
tarde a 11 noche, días laborables.
De 3 a 7, tarde Domingos y
días Festivos.

MAXIMILIANO C. JONES.

Sta Isabel— San Carlos

Fernando Poo

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla Fernandiana.

FACTORIA GUINEA ESPAÑOLA

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

FERNANDO POO

VENTA DE TODA CLASE
DE ARTICULOS EUROPEOS

Compra-Venta de Cacaos
y otros artículos coloniales.

ENGARGOS A COMISION

Calle del Sacramento-Santa Isabel
y Paseo de los Mangos
Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana,

Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».—San Carlos.

Consignatario Cacao, café y otros
productos coloniales

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica—SEBTOR.—

RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores
Calle de Moncada 17 BARCELONA

Dirección
Telegráfica y
Telefónica

RITO

RAFAEL CASAL SANCHEZ
Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOS a Comisión y a Destino
Santa Isabel Banapá

Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

Se remiten muestras al menor aviso.

Máquinas de escribir "FOX"



THE FOX TYPEWRITER COMPANY, Gran Rapids.
(Michigan)

Concesionarios exclusivos para la venta en la Guinea Española

**PEREZ Y MORA SANTA ISABEL (Fernando Pòo
BATA (Guinea Continental))**

Casas en **Barcelona y Las Palmas (Gran Canaria)**

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave A. B. C. 5 Edición.

ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL

Clave: A. B. C. 5.ª Edición.

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Cuba, Méjico

Saliendo de Bilbao, de Santander, de Gijón y de Coruña para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz y de Habana para Coruña Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Saliendo de Barcelona, de Málaga y de Cádiz para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires y de Montevideo.

Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Málaga y de Cádiz para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz y de Habana con escala en New-York.

Línea Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona de Valencia, de Málaga, y de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, y Vigo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Las fechas de salida se anunciarán con la debida oportunidad.

BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de Caja: De 8 a 11 y 20, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 30; menos los Sábados.

—Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York y en todos los Puertos del Africa Occidental.

Corresponsales en todas las partes del Mundo.

DIRECCION.—BASILE
ADMINISTRACION.—BANAPA

"La Guinea Española"

PARA LOS ABONOS Y
RECLAVACIONES DIRIGIRSE A
LA ADMINISTRACION DE
—BANAPA—

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES. — CON APROBACION ECLESIASTICA

PRECIOS DE SUSCRIPCION. — PAGO ADELANTADO

En la Colonia Española Un año	8 pesetas
Seis meses	4 ..
Fuera de la Colonia. Un año	10 ..
Seis meses	5 ..
Certificada	15 ..
Nº. suelto 0'50 cts; Nº. atrasado UNA Peseta.	

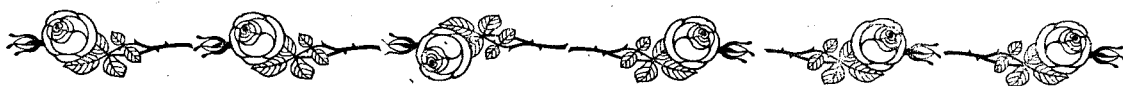
Para Anuncios por
tiempos convencionales dirigirse
a la Administración de BANAPA

Suplicamos la mayor circulación
de esta Revista

PRECIOS DE ANUNCIOS. ESQUELAS Y COMUNICADO —POR INSERCIÓN—

CUBIERTAS.— Una página	20 pesetas.
Media ..	10 ..
Media columna de ..	5 ..
Dos sextas partes de columna	3 ..
Una sexta ..	1'50 ..
TEXTO.—Lo mismo con recargo de 1 peseta	

Sumario TEXTO.—Al Ilmo. Sr. Obispo de Yonópolis.—Pastoral.—Alocución pronunciada por el Rdo. P. Ambrosio Ruiz la tarde del 25 de Diciembre de 1918.—Al Ilmo. P. Nicolás González (Historia de su consagración).—Noticias Coloniales.—El vapor Correo (Pasaje).—Historia contemporánea. (Extracto de Radiogramas recibidos).—Entre los Pamues (Una entrevista interesante) —Para un Mausoleo.—CUBIERTAS.—Santoral.—Correspondencia Administrativa.—Anuncios.



AL ILMO. SR. OBISPO DE YONOPOLIS

P. NICOLAS GONZALEZ C. M. F.

VICARIO APOSTOLICO DE FERNANDO POO

*Con motivo de su consagración episcopal (30-XI-18)

y entrada solemne en la Capital de su Vicariato (25-XII-18)

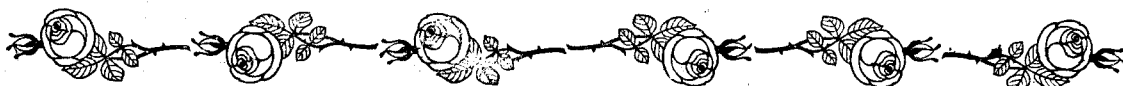
como prenda de admiración y cariño,

Ofrecen y dedican, el presente número de "La Guinea Española"

sus hermanos en Religión

"Los Misioneros"

Sta. Isabel 10 de Enero de 1919.



PASTORAL

Nos, D. Nicolás González y Pérez,
por la gracia de Dios y de la S. Sede Apostólica
Obispo Ionopolitano, Vicario Apostólico de Fernando Póo,
a nuestros venerables Hermanos los Misioneros
y a todos los fieles de nuestro Vicariato,
paz y salud en Nuestro Señor Jesucristo.

VENERABLES HERMANOS Y AMADOS HIJOS:

Destinado por divina ordenación, a pesar de nuestra pequeñez e insuficiencia, a regir y cuidar esta porción del rebaño escogido del Señor, no hemos hallado frase más propia y expresiva para dirigiros nuestro primer saludo de Padre y Pastor de vuestras almas, que aquélla con que nuestro divino Redentor saludaba a sus amados discípulos después de resucitado: *Pax vobis*. La paz sea con vosotros. Esa paz que nuestro amantísimo Salvador deseaba y pedía para todos sus discípulos, es la que pedimos y pediremos de continuo al Dios de toda consolación y Padre de las misericordias para todos vosotros, amados hijos nuestros.

Cuál sea la paz que el soberano Maestro deseaba y pedía para los suyos nos lo dice El claramente con estas palabras: *Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis*: *non quomodo mundus dat ego do vobis* (S. Juan, c. XIV, v. 27). La paz os dejo, mi paz os doy, y no os la doy como la da el mundo.

Como veis, amados hijos, la paz que nos da Jesucristo es muy diferente de la que promete el mundo a sus seguidores, y para que no erráramos el camino que conduce a la consecución de la verdadera paz, de la paz que El nos trajo, añade por boca de otro evangelista: *Nolite arbitrari quia pacem venerim mittere in terram: non veni pacem mittere, sed gladium*. (S. Mat., c. X, v. 34). No penséis que haya venido a meter paz en la tierra: no he venido a meter paz, sino espada. Con lo cual, nos manifiesta

que, si la paz mundana consiste en la satisfacción de todos los depravados deseos del corazón humano, corrompido por la maléfica influencia de la primera culpa, la paz del cristiano consiste en refrenar todos los malos afectos y en evitar todas las obras que van contra la observancia de la santa ley de Dios; la cual paz será más estable y producirá más abundantes bendiciones celestiales, cuanto el cristiano se esfuerce más en ajustarse enteramente a la divina voluntad, no sólo en las cosas de precepto y que son obligatorias a todos, sino aun en aquéllas que son de simple consejo. No os dejéis, pues, seducir, amados hijos, ni por vuestras desordenadas concupiscencias, ni por las instigaciones de satanás, enemigo jurado de nuestro bien, ni por la aparente y transitoria paz y felicidad de los mundanos; pues, siguiendo vuestras concupiscencias os acercaríais la muerte y accediendo a las instigaciones del diablo, os haríais esclavos, y, viviendo la vida de los mundanos, ahuyentaríais de vosotros la paz y felicidad verdaderas, porque ha dicho el Señor: *Non est pax impiis* (Is. c. XLVIII v. 22). No hay paz para los impíos. Y aunque éstos, en su frenesí de goces sensuales, digan y vocean, paz, paz, no los creáis, repito; pues, aunque pregonen la paz, como la paz es herencia del justo, ésta no mora en la casa del impío, según aquello del Salmo: *Iustitia et pax osculatæ sunt* (Sal. 84, v. 11). La justicia y la paz se besaron. Y por el profeta Isaías se nos dice: *Erit opus*

justice, pax (Is. c. XXXII, v. 17). La obra, el fruto y el premio de la justicia, es la paz.

Por tanto, amados hijos nuestros, para que la paz verdadera, la paz de Jesucristo reine de asiento en el corazón de cada cristiano, así como en la familia y en la sociedad entera, es del todo necesario que tanto el individuo, como la familia y la sociedad cumpla exactamente con las dos partes que integran la perfecta justicia, a saber: apartarse del mal y obrar el bien, según aquello del Salmo: *Declina a malo et fac bonum* (Sal. 36). Si, amados hijos nuestros, deseamos la paz y felicidad verdadera para todos y a procurárosela, en cuanto de Nos depende, se encaminarán todos nuestros esfuerzos, aunque para conseguirlo hayamos de sufrir privaciones, cansancios, contrariedades y la misma muerte; pues, este es el deber de nuestro cargo pastoral, y, a no haber tenido voluntad decidida de cumplirle, no hubiéramos cargado sobre nuestros débiles hombros tan pesada cruz; mas confiámos que todo lo podremos en aquel que conforta nuestra debilidad. Tampoco dudamos de que vosotros, amados hijos, con vuestras oraciones y con la docilidad a nuestras enseñanzas y ordenaciones, haréis más llevadera la enorme carga que por vosotros hemos aceptado; con lo cual ambas partes saldrán gananciosas; pues vosotros adquiriréis muchos méritos con vuestras buenas obras y por nuestra parte tendremos el consuelo de poder decir con el Apóstol: «Vosotros sois nuestro gozo y nuestra corona» (Filip. c. IV, v. 1).

Cuál sea el programa concreto que nos hemos propuesto desarrollar para cumplir con nuestro cargo pastoral, lo podéis ver en el lema que hemos escogido para nuestro escudo. Con el favor divino, procuraremos trabajar con toda justicia, ejercitando la caridad en sus múltiples manifestaciones, según las exigencias y condiciones de nuestro Vicariato, con lo cual lograremos la paz verdadera. La

formación de familias cristianas, que sean imitadoras de la Familia tipo, esto es, de la constituida por Jesús María y José, así como la educación e instrucción cristiana de la juventud, esa parte de nuestro rebaño, que es la predilecta del sacratísimo Corazón de Jesús, llamará poderosamente nuestra atención; y para expresar estos nuestros intentos hemos querido colocar en nuestro escudo los manogramas de Jesús, María y José y el escudo de las Escuelas Pías. Haga el Señor que sepamos imitar los brillantísimos ejemplos de virtud y celo apostólico de nuestro inolvidable Predecesor, para que así conservemos lo mucho que El hizo y logremos se vaya perfeccionando y desarrollando más y más.

No nos resta sino, pedir al Cielo que en el nuevo año, que hoy comenzamos, continúe favoreciéndonos, de la manera tan visible y paternal, como lo ha hecho en el año pasado, lo cual será ciertamente así, si nosotros somos agradecidos a Dios N. S. por los beneficios ya recibidos. Y para que sepamos corresponder debidamente y atraigamos sobre nosotros las amorosas miradas del Altísimo, pongamos por intercesora y medianera a Aquella cuya intercesión no puede ser desoída, y a quien, con toda verdad y con gran consuelo de nuestro espíritu, llamamos, a boca llena, Reina y Madre de misericordia.

Y, como prenda de las bendiciones celestiales, os damos a todos, amados hijos, nuestra pastoral bendición; en el nombre del Padre † del Hijo † y del Espíritu Santo.

Dado en Santa Isabel a 1 de Enero 1919.

† NICOLÁS GONZÁLEZ V.º APCO.
C. M. F.

Por mandato de S. S. I. el Obispo mi Señor.

RAMÓN JUTGLAR C. M. F. SECRETARIO.

Advertencia.— Tanto los Rdos PP. Superiores de las Misiones como los RR. PP. Encargados de las Reducciones,

leerán esta nuestra pastoral a los fieles puestos bajo su cuidado, traduciéndola, en caso necesario, en la lengua indígena.

ALOCUCION

Pronunciada en nuestra Catedral la tarde del 25 de Diciembre de 1918.

EXMO. SR. ILMO. Y RMO. SR.: C. HOS. MIOS

Hay circunstancias solemnes en la vida, C. Hos. míos, en que huelgan los discursos y la dialéctica cede el lugar preferentemente al lenguaje del sentimiento: entonces el corazón, presa de las más delicadas emociones, se siente con arranques de orador, discurre holgadamente, discurséa, con profusión y habla con su nativa elocuencia.

Yo no sé si me equivocaré, pero creo que no; en una de esas circunstancias extraordinarias del espíritu nos hallamos en el momento presente.

Nos encontramos, C. H. ante un acontecimiento, que, piénsese como se quiera, reviste y entraña una vitalidad inmensa para el movimiento religioso social de nuestra Colonia.

Hace unos meses, lo recordáis muy bien, llorábamos desconsolados la desaparición del escenario de la vida, de un benemérito patricio, Colonista eminente e ilustre Prelado de la Iglesia, en la persona de nuestro primer Vicario Apostólico, Ilmo. y Rmo. P. Armengol Coll; y al derramar sobre su tumba nuestras lágrimas y al colocar sobre sus mortales despojos las siemprevivas del imperecedero recuerdo, abrigábamos el convencimiento de una gran pérdida: su desaparición, al mismo tiempo que nos sumía en una triste horfandad, dejaba un gran vacío en nuestro corazón, entre las clases sociales y en nuestra sociedad colonial.

Hoy, nos hallamos aquí, solemnemente congregados de nuevo: doy una detenida mirada a mi alrededor, y contemplo la representación de todo cuanto es y vale en nuestro pueblo: ahí están las Autoridades con el Exmo. Sr. Gobernador, el Ejército, el elemento civil, el comercio, la Agricultura, . . . el pueblo. . . .

Aquí estamos todos, porque todos debemos estar, por religión, por patriotismo, por un acto de cortesía y civismo, por un sentimiento de admiración.

Yo no he de decir el porqué, ni he de disertar sobre el resorte que nos ha movido a congregarnos en este templo. . . . vosotros mismos lo véis.

Aquel vacío, que os recordaba antes, se ha llenado. «Convertisti planctum meum in lætitiā» Ps. XXIX-12. Señor, diré con el Psalmista habéis convertido mi llanto en gozo: ya tenemos de nuevo al que la divina Providencia nos ha deparado como ángel tutelar para dirigir en lo espiritual nuestro pueblo, y ser nuestro Padre y Pastor.

Hace unos meses, las campanas de nuestra Catedral anunciaban regocijadas su elección y nos asociábamos con nuestros plácemes a las alegrías de nuestro Vicariato: un radiograma del Ministerio de Estado nos anunció para el día 30 su consagración episcopal, y hoy a vuelta de esas alegrías de familia celebramos alborazados la venida del nuevo Vicario Apostólico, Ilmo. y Rmo. P. Nicolás González. Obispo de Ionópolis.

En las páginas sagradas del Nuevo Testamento registramos una de aquellas escenas admirables que eran la expresión de los corazones sencillos y creyentes.

Un día Jerusalén, alborozada y fuera de sí de gozo santo, adornaba sus calles, y, empavesaba sus casas y al entrar triunfalmente Jesús por las puertas de la ciudad santa sus hijos, los de recto y sencillo corazón, tendían sus capas por el camino y en presencia del divino Maestro, levantaban la voz y decían «*Hosanna filio David: Benedictus qui venit in nomine Domini.*»

También nosotros Ilmo. y Rmo. Padre, salvando la diferencia que impone aquella escena divina, nos encontramos en un caso análogo y vuestro pueblo, que desde hoy será vuestra heredad, entusiasmado ante Vos, que sois el Ungido del Señor, no acierta a daros la bienvenida más cumplidamente que poniendo en sus labios aquel cántico sagrado. *Hosanna al ungido del Señor.* Bendito sea el que viene en nombre del Señor.»

Por que es así C. H^{os}, que el Obispo católico es el Ungido del Señor, y como Príncipe es considerado en la sociedad y en la Iglesia; la liturgia le llama Gran Sacerdote y Pontífice.

A él han sido dichas especialmente aquellas palabras que J. C. dirigió a los primeros Obispos, los Apóstoles, «*sicut misit me, Pater, ego mitto vos.*»

Esa es la misión sublime del Episcopado cristiano en medio de los pueblos; como la de J. C. obra de paz, de ilustración, de consuelo, de salvación.

J. C. vino al mundo para ser la luz del mundo «*ego sum lux mundi*» y el Obispo en medio de su pueblo, es la luz que ilumina las inteligencias con la luz de la verdad y la antorcha puesta por Dios sobre el candelero para que ilumine a todos los que están en la casa del Señor.

J. C. vino para ser nuestro Maestro, «*Magister vester unus est Christus*,» (Math. XXIII-10) y al Obispo se aplican aquellas palabras del Eclesiástico «*In medio Ecclesiæ aperuit os ejus et implevit eum Dominus spiritu sapientiæ et intellectus*» Eclesiástico XV-5). Por que es el doctor del pueblo, le dice S. Pablo «*Prædica verbum, insta opportune, importune, argue, obsecra, increpa in omni patientia et doctrina*»

(S. Pablo ad Timoth. IV-2.)

J. C. es el buen Pastor «*Ego sum Pastor bonus*» y el Obispo como J. C. debe vigilar según aquello de S. Pablo a Timoteo (IV-5) «*Tu vero vigila in omnibus labora, opus fac evangelistæ, ministerium tuum imple.*»

Y, como J. C., es el Padre de su pueblo, de modo

que puede decir aquello que S. Pablo decía a los fieles de Corinto: «Nam si decem millia pedagogorum habeatis in Christo, sed non multos patres, nam per evangelium ego vos genui.» I Cor. IV—15.)

Nosotros C. H's, que creemos en el realismo teológico que encarna la idea del episcopado, apreciamos todo el alcance que encierran en el derecho divino eclesiástico aquellas palabras de las Sdas. Letras dirigidas a los Obispos: «Mirad por vosotros y por toda la grey en la cual el Espíritu Santo os ha puesto por Obispos para gobernar la Iglesia de Dios, la cual ganó con su sangre» Act. Apost. XX—28/, vemos en la persona de nuestro Ilmo. y Rmo. P. Vicario Apostólico, al Príncipe de la Iglesia, al doctor del pueblo cristiano y al padre de todos los fieles.

Levantemos pues C. H's, nuestras manos al cielo, elevemos nuestros corazones y con nuestras manos y corazones, nuestras plegarias, para pedir al cielo sobre el nuevo Pontífice la sabiduría y fortaleza del episcopado español; el celo ministerial y Apostólico de los Obispos Misioneros, que evangelizan el vasto Continente africano; y la santidad y noble patriotismo de aquel arzobispo santo que ilustró con su prudencia y santidad el trono de Isabel «nuestro V. fundador»

Que el nuevo pontificado sea fecundo en empresas para la gloria de Dios, en obras de santificación para el bien de las almas y de progreso para el esplendor de la amada Patria:

Como prenda, Ilmo y Rmo. Sr., de todos estos nuestros votos y oraciones, y de los beneficios sin cuento que de vuestro ministerio pastoral han de reportar nuestras almas, la Colonia y la Patria, os pedimos vuestra pastoral bendición, al mismo tiempo que ella es el complemento de aquella acción de gracias que con corazón agradecido hemos rendido a Dios por medio de aquel Himno grandioso, voz secular de todas las generaciones agradecidas, y que inseparablemente va unido a las grandes alegrías y a los grandes júbilos de todos los pueblos, el Te Deum.

A. Ruiz. C. M. F.

EL ILMO. P. NICOLAS GONZALEZ

Historia de su Consagración episcopal.

El día 25 de Diciembre, a las 5 de la tarde hizo su entrada solemne en la Capital de nuestro Vicariato, el Ilmo. y Rmo. P. Nicolás González, nuevo Vicario Apostólico de Fernando Póo y Obispo de Ionópolis.

Nosotros, que tuvimos la satisfacción inmensa de asistir al acto, lo calificamos de grandioso, elocuente y extraordinario.

Allí estaba todo: las autoridades con nuestro Exmo. Sr. Gobernador General al frente, el elemento militar con sus jefes, oficiales y clases; el numeroso elemento civil, el comercio, las clases agrícolas y todo nuestro pueblo, rindiendo el homenaje, de la admiración, del respeto y del

cariño, a los prestigios y a la dignidad de nuestro Prelado.

Sobre aquella oleada inmensa de gente que invadía la plaza de España y llenaba, a la vez, el amplio local de nuestra Catedral, que resultaba de estrechos límites, veíamos flotar, como una gloriosa apoteosis, los sentimientos sagrados de la cultura y del civismo más delicado, que sobrenadaban en las ideas más soberanamente excelsas del culto a la Religión, al Principio de Autoridad y a los méritos del egregio Prelado, que a vuelta de 25 años de sudores vertidos sobre estas latitudes tropicales, por la gloria de Dios, de la Patria y progreso de la Colonia, aparece orlada su frente con la gloriosa aureola del episcopado.

Muy bien: aquí, nosotros, al mismo tiempo que vitoreamos al nuevo Vicario Apostólico que la divina Providencia nos ha deparado, levantamos nuestras manos para aplaudir a esa ingente multitud de corazones conscientes, que en un arranque espontáneo de cariño y de admiración, han rendido ese culto espléndido a la venerable persona del que es nuestro Padre y Pastor.

No nos detendremos en describir aquí esas manifestaciones intensas del amor filial: en otro lugar de nuestra Revista, aparecerá con todo su alto relieve, eso, que no dudaremos en llamar, *corazonada* popular, mientras que ceñimos nuestro marco al historial de la Consagración episcopal del Ilustre Prelado

Efemérides episcopales—Quedó vacante nuestro Vicariato Apostólico el día 21 de Abril de 1918, por defunción del benemérito de la Patria y de la Colonia, Ilmo. y Rmo. P. Armengol Coll, de santa memoria.

Para cubrir esa vacante, fué presentado a la Sta. Sede el 29 de Julio de 1918, por nuestro Rmo. P. General, el Ilmo. P. Nicolás González, a la sazón Pro-Vicario del Vicariato, sede vacante, y Superior Cuasi-Provincial de esta Cuasi-Provincia de la Guinea Española.

El 12 de Agosto la Sta. Sede aceptó la designación hecha por el Superior General de nuestro Instituto a favor del Ilmo. P. González, el primero de la terna presentada.

El 24 de Agosto se expidió la Bula de nombramiento que comienza «Cum ex apostolico» por la que era creado Vicario Apostólico de Fernando Póo, con dignidad episcopal.

El día 26 de Agosto la Sda. Congregación de *Propaganda Fide*, le autorizaba para ausentarse del Vicariato y venir a España a recibir la consagración episcopal.

El día 18 de Septiembre por la Bula que comienza «*Commissum humilitatis nostræ*» estando vacante la Iglesia de Yonópolis, por defunción del Ilmo. Sr. D. José Jox, sufragáneo del arzobispado de Gangra, se le adjudica la titular de Yonópolis.

El 19 de Agosto, el Rdo. P. Juan Postius, Procurador General de las Misiones Españolas del Golfo de Guinea, comunicaba Oficialmente el nombramiento al Ministerio de Estado.

El 25 de Agosto se recibió en Santa Isabel un cable del Ministerio de Estado, por el que se comu-

nicaba al Excmo. Sr. Gobernador General la elección, y se decía, se embarcase en el primer vapor el Ilmo. P. González.

El 2 de Septiembre se embarcaba para la Península, en el vapor "San Carlos" el nuevo Prelado.

El 30 de Septiembre, el Ministerio de Estado contestaba a la comunicación oficial de nuestro Procurador en Madrid, en la forma siguiente.

«Ministerio de Estado.— Sección Colonial.

N.º 5.— Visto el escrito que confecha 19 de Agosto último dirigió V. R. a este Ministerio, participando haber sido nombrado Vicario Apostólico de Fernando Póo el Rmo. P. Nicolás González Pérez, primero de la terna presentada a S. S. el Pontífice Benedito XV.

Resultando que el electo Vicario Apostólico es merecedor a tan elevada jerarquía, no tan sólo por el conocimiento de la diócesis que va a regir, sino porque también habla sus diversos dialectos, y brillan en él las inestimables dotes de religiosidad, cultura y patriotismo. S. M. el Rey (Q. D. G.) en atención a tan relevantes méritos, se ha servido disponer se manifieste a V. R. para que llegue a conocimiento del Reverendísimo General y Comunidad de Religiosos del Inmaculado Corazón de María, su agrado por la acertada elección recaída en uno de sus más preclaros hijos.

Dios guarde a V. R. muchos años.

San Sebastián, 30 de Septiembre de 1918.—E. Dato.— Al Rdo. P. Procurador General de las Misiones de Fernando Póo.»

El 11 de Octubre la Cancillería apostólica expedía la citada Bula de consagración episcopal.

La Consagración episcopal— Despachados todos los requisitos canónicos, y cumplidas todas las atenciones sociales que imponían las relaciones del nuevo Prelado, procedióse a la Consagración episcopal del nuevo Vicario apostólico.

Esta verificóse en nuestro Santuario del Inmaculado C. de María, de Madrid, el día 30 de Noviembre, fiesta del apóstol S. Andrés.

Nuestro Santuario vistió de gran gala; aparecía como en las mayores solemnidades, todo él, radiante de luz, artístico y con cierto tinte sagrado de espíritu y hermosura: el servicio del ceremonial sagrado, fué suministrado en su mayor parte por los valiosos elementos de la Sta. Iglesia Catedral.

Actuó de consagrante el Excmo. Sr. Nuncio de S. Santidad en Madrid. D. Francisco Ragonesi, arzobispo de Mira, asistido de los Excmos. Prelados, Dr. D. Prudencio Melo, Obispo de Madrid—Alcalá y Dr. D. Eustaquio Nieto Obispo de Sigüenza.

Apadrinaron al nuevo Obispo de Yonópolis los Excmos. Sres. Marqueses de Comillas.

Al acto de la Consagración asistió numerosa y distinguida representación de todas las clases sociales: las invitaciones llegaron a 600.

En representación del Excelentísimo Sr. Ministro de Estado, Conde de Romanones, asistió el Excmo. Sr. Pérez Caballero, Subsecretario de estado; por la Sección Colonial, el Jefe de la misma Excmo. Sr. D. Fernando Tobía; por la Colonia de Fernando Póo, el Excelentísimo Sr. D. Angel Barrera, Gobernador General; por la Liga Africana-

ta, el Excmo. Sr. Marqués de Pilares; por la Real Sociedad Geográfica, D. Emilio Bonelli; por la Congregación de Misioneros Hijos del Ido. C. de María, el Rmo. P. General y los miembros del Gobierno General; por las Misiones de Fernando Póo, el Rdo. P. Juan Postius, Procurador de las mismas.

El episcopado estuvo muy bien representado en la persona de los Excmos. Sres. Obispos de Sión San Luis de Potosí, Ciudad Real, etc. etc.

Entre las personalidades que asistieron estaba, el General de División, D. José Centaño; los Sres. D. Francisco del Río, comandante de Ingenieros, D. Enrique López Perea, D. Adolfo del Corral, comandante, Jefe de las fuerzas internadas, etc y otros muchos, notándose la presencia de muchos personajes que han pasado por la Colonia, o que en uso de licencia se hallan en Madrid.

Serían las 12 cuando se terminó la ceremonia religiosa: durante ella se interpretaron composiciones originales de los Maestros Y. Busca; de Lagostizabal; Iruarizaga C. M. F.; A. Fabiani; L. Perosi; V. Goicoechea, J. Alfonso S. J.; R. Villar y J. Diebold;

Todo fué interesante y grandioso: el ceremonial litúrgico, la música inspirada y profundamente religiosa, la concurrencia, escogida por su número, calidad y fuerza social.

A la ceremonia religiosa, siguió el banquete, con que los Excmos. Sres. Marqueses de Comillas, padrinos del nuevo Prelado, obsequiaron al recién consagrado, Obispo de Yonópolis.

Las invitaciones fueron más de 55 figurando en primera línea los Excmos. Sres. Obispos asistentes a la Consagración, personalidades oficiales y asistentes a la solemnidad; tres familiares del nuevo Sr. Obispo en representación de toda la familia, juntamente con el Dr. D. Juan de la Asunción y Borrás, Capellán del Real Monasterio de Sta. fe de Toledo, donde están dos hermanas religiosas del Ilmo. P. Vicario: también asistió el Rmo. P. Martín Alsina con algunos M. M. Rdos. Padres de nuestro Instituto, el P. Procurador de estas Misiones, nuestro M. Rdo P. Provincial de Castilla, el R. P. Superior de Segovia, etc. etc. asistentes a la Consagración episcopal.

Felicitaciones a nuestro Ilmo. Prelado—

Los testimonios de congratulación y afecto recibidos por nuestro Ilmo. P. Vicario Apostólico en Madrid, con motivo de su consagración episcopal han sido valiosos, por su número, por su calidad y por la noble sinceridad que los animaba; tenemos revueltas en nuestra mesa tarjetas, B. L. M., cartas cariñosas, de personalidades muy salientes en la política, títulos del Reino, hombres de sociedad, y profesionales de las ciencias, dando la nota los Excmos. Sres. Obispos.

Vaya como muestra por tratarse del Ilmo. P. Vicario Apostólico de Marruecos, una afectuosa carta del Ilmo. Sr. Obispo de Fessea.

Tánger 30 de Noviembre 1918.

Ilmo. y Rmo. Sr. D. Nicolás González, Obispo, Vicario Apostólico de Fernando Póo.

Mi amado Sr. Obispo:

Su hermano y compañero de armas y fatigas en Africa, en el día de su Consagración Episco-

pal, le dirige cordialmente su más cumplido parabién, rogando al Pastor de los pastores que lo asista con fuerzas, salud y abundantes gracias en el desempeño del sagrado, pero muy pesado cargo y carga que hoy se le encomienda y confía, *Ad multos annos.*

Disponga como guste de su afmo. h^o.

✠ Fr. FRANCISCO M. CERVERA Obispo de Fessee Vicario apostólico de Marruecos.

Hemos hojeado la prensa de allá, y en sus páginas hemos visto se ha hecho justicia a los méritos del abnegado misionero: sólo por citar algunas nombramos. A. B. C.; La Lectura Dominical; El Siglo Futuro, El Debate, El Correo Español; El Universo, La Gaceta del Norte; El Diario de Valencia; El Iris de Paz; Ilustración del Clero etc. etc.

Entre los regalos hechos a nuestro Ilmo. P. con motivo de su ascenso al episcopado, figuran en primera línea, el de los Exmos. Padrinos, consistentes en un pectoral y anillo valiosísimos de amatistas; la preciosísima mitra, regalo de las Religiosas de la Inmaculada Concepción (Religiosas Concepcionistas) de Barcelona; otra mitra regalo de Dña. Josefa Montero de Almendralejo; el sombrero de Obispo; regalo del Exmo. Sr. Obispo de Sigüenza y otras.

Armas del nuevo Prelado—El escudo consta de cinco cuarteles y la leyenda: «*Nicolaus Gonzalez Perez. Dei et apostolice Sedis gratia, episcopus Yonopolis, Vicarius apostolicus Fernando Pío*» El cuartel del centro presenta el Corazón de María rodeado del Rosario en campo gules, para indicar la filiación religiosa del Prelado, el empeño de los Misioneros en propagar el Sto. Rosario y la protección del Corazón de María. El cuartel superior derecha, contiene el monograma de la Sda. Familia en campo de plata, para indicar el empeño de los Misioneros, que es formar familias cristianas conforme al modelo de la Sda. Familia y debajo de su protección. En la izquierda superior, está S. Nicolás de Bari, Obispo de Mira, en campo de gules, como recuerdo de la región de Yonópolis y por ser patrono de pila del nuevo Prelado. A la derecha inferior, se ve a S. Francisco Javier en campo sinople, por ser el patrono de los Misioneros y su modelo en el ejercicio del ministerio. En el cuartel inferior izquierda aparece el monograma de las Escuelas Pías en campo púrpura para denotar el empeño de los Misioneros en la instrucción de la juventud. El Rmo. P. González ha adoptado, como divisa, el verso del salmo: «*Justitia et Pax osculatae sunt*» la justicia y la paz se besaron.

Yonópolis, es la titular de nuestro Sr. Obispo: en italiano es Gionópolis y en idioma vulgar Inéboli.

Pertenece a la provincia de Paflagonia que también se llamó Pilomenia, por Pilomenes bajo cuyo mando los paflagonios ayudaron a Troya contra los griegos.

Está situada en el Asia Menor y fué considerada como parte de la Capadocia: el Emperador Justiniano la unió a la Omoriada, unión que no cambió la disposición de las dos provincias, pues Gangra y Claudiópolis continuaron siendo metropolitanas; la

1ª de Paflagonia y la 2ª de la Omoriada. En lo Eclesiástico, Yonópolis pertenece a la Metrópoli titular de Gangra, cuyas sufragáneas titulares son Amostri, Gionópolis, Sora.

De regreso—Cumplidas las atenciones sociales y evacuados los asuntos más perentorios su Ilma. ordenó su regreso a su querido Vicariato.

El 3 de Diciembre salió de la Corte, pasó por Almendralejo, Zafra; donde administró el sacramento de la Confirmación y confirió a uno de nuestros estudiantes la tonsura clerical, Sevilla y S. Fernando.

El 7 a las 2 de la tarde abandonaba en el "Ciudad de Cádiz" el puerto gaditano; feliz y animada fué la travesía, tocando en los puertos de costumbre. Como nota curiosa extractamos el siguiente suelto que hallamos entre los apuntes de viaje de uno de los pasajeros, titulado «*Noche Buena.*» «*Tocábamos al final de nuestro viaje y todos nos habíamos hecho la ilusión de que el día de Navidad lo celebraríamos en tierra; esos eran los cálculos; pero no pudo ser; entonces surgió una idea, la de celebrar a bordo «la noche buena».* Todos la aplaudieron y como querer es poder, tuvimos Misa del Gallo, celebrada por el Rdo. P. Ramón Jutglar, Secretario del Sr. Obispo; actuó de *Schola cantorum*, el coro formado por el Sr. Capellán del barco, D. José Gurri, y demás Misioneros expedicionarios: en la adoración dió a besar el Niño, S. Ilma.

El altar y Capilla, que trabajaron el Sr. Capellán y el Maestro Carpintero del barco, estuvo admirable y revelaba el exquisito gusto y las cualidades artísticas de sus actores.

Los hermosos y variados villancicos, fueron muy bien ejecutados por una nueva e improvisada «*Schola Cantorum*» compuesta por el P. Capellán y los Sres. D. Adolfo del Corral, D. Manuel Pombo, D. Francisco Bolarea, el teniente D. Fidel Manso, el primer Oficial del Marconi, D. Joaquín Gallego; D. Aniceto Rodríguez, D. Alfredo Corrochano, el solista D. Vicente Ferre; D. Antonio Baruados y los misioneros.

El alma de este religioso festival fueron S. Ilma. el P. Capellán, D. Adolfo del Corral, y Sr. Baruados; estos dos últimos Sres. acompañaron con gusto y maestría los cánticos, con el piano y una acordeón de modernísima construcción.

El Niño, con su linda cuna y preciosa silla, regalo de D. Ramón Figueras para la Misión de S. Carlos, nos lo ofreció su portador D. Eduardo Torra empleado de la Casa Figueras y C^{ta}.

Conclusión—Terminamos estas ligeras notas, vivamente complacidos de esa serie de actos desarrollados con noble simpatía hacia la persona de nuestro queridísimo Prelado; agradecemos con toda nuestra alma ese oleaje de cariño y de admiración, al mismo tiempo, que con nuestra palabra de sacerdotes y misioneros, aseguramos que sabremos corresponder a tanta fineza sacrificándonos gustosos, por la Religión, por la Patria y por la Colonia.

Ruiz

NOTICIAS COLONIALES

Nuestro Ilmo. Prelado.

Ya está entre nosotros.... La Iglesia de Fernando Póo que cubierta con el luto de su horfandad, lloraba la muerte del primero de sus obispos el santo Padre Armengol Coll, hoy ataviada con sus más festivas galas, se regocija con el nuevo Pastor que le ha deparado la Divina Providencia.

La espontaneidad con que el pueblo todo sin distinción de razas ni credos, acudió al recibimiento del Ilmo. P. Nicolás González, ha constituido un brillantísimo triunfo, no ciertamente fantasmagoría sostenida por postiza armazón de compromisos ni imposiciones, sino triunfo real y verdadero de un Prelado cuyo lustre episcopal quedará bien pronto eclipsado por las virtudes de un santo Misionero.

Hermosa idea.

acariciábamos para el día de Navidad: por la mañana, festejaríamos la venida al mundo del Redentor de los hombres; la tarde sería para el recibimiento del Enviado de Cristo.

Pasó la mañana como un idilio al rededor de la cuna del Niño Jesús.

Al punto de la media noche, rodeado de flores y luces, sonriente sobre las gradas del altar, aparece arrobadora la imagen del Niño Dios.

La espaciosa Catedral veíase llena de fieles, que con sorprendente, orden y silencio esperaban la última campanada de las doce tras la cual comenzó el solemne oficio en que con toda realidad había de descender del cielo a las manos del sacerdote, el Divino Infante cuyo nacimiento temporal estábamos conmemorando.

Terminó la solemne Misa, llamada del Gallo, con la adoración del Niño Jesús que desde su cuna fue sonriendo a toda aquella muchedumbre de fieles que con el óbolo de su amor ante El iban desfilando.

Con acuerdo, digno de aplausos, se dejó iluminada la Plaza de España hasta terminados los Divinos Oficios.

Las comuniones de la mañana fueron numerosas, y solemne la Misa que se cantó a las 7 y 30, terminándose todos estos actos con la adoración del Niño Jesús.

¿Fiesta Frustrada?

Muy bien se desarrollaron las solemnidades de la mañana: pero las esperanzas de recibir aquella tarde al Ilmo. Padre desvaneciéndose a medida que pasaba el tiempo sin recibir radiograma del barco.

A las 12, ya nadie esperaba la llegada del Sr. Obispo.

Ansiedad

Eran las tres de la tarde y las repetidas y prolongadas voces con que los indigenas anuncian un barco a la vista, nos hicieron divisar, esfumada en neblina, la silueta del "C. de Cádiz." No ha-

bia duda, el barco estaba a la vista.... pero ninguna señal de que en él viniera el esperado Sr. Obispo... no había radiograma... se acerca silencioso sin gallardetes... tondéa sin pitar..... Al poco rato queda el barco empavesado: ya no hay duda.

¡El Sr. Obispo está allí...!

y esto sólo bastó para que se cubriese de gente la plaza de España y rampa del muelle.

Todo estaba preparado para un solemne recibimiento: el trayecto desde el muelle a la plaza de España adornado con abundantes banderolas enlazadas entre sí con los colores de la bandera nacional; el arco de la plaza de España con expresiva dedicatoria de la ciudad al Ilmo. Sr. Obispo se alzaba artístico y airoso a la entrada de la población: no habrá homenaje más espontáneo ni más nacido del corazón del pueblo que el tributado en esta ocasión al ilustre Prelado que tanto ha de realzar con su saber y virtudes la sede que Dios le ha confiado.

La Entrada

Sabida la llegada del Sr. Obispo y convenida la hora de las 5 para el desembarque, comenzaron a bajar al muelle las Autoridades con el Exmo. Sr. Gobernador al frente; el Consejo de Vecinos con su digno Presidente: las fuerzas de la Guardia Colonial y policías de Curaduría; distinguidas personalidades del elemento europeo y numeroso público.

En el acto de saltar a tierra su Ilma. fue saludado por las fuerzas rindiendo las armas y por la banda de la Misión con los acordes de la Marcha Real.

Al llegar los sonidos de la banda a la plaza de España una corriente de entusiasmo circula por todos los corazones y la muchedumbre se agrupa para contemplar de cerca a su Ilma. en el momento de aparecer sobre la escalinata y pasar el arco de saludo tras el cual, formando dos filas, esperaban los valientes jóvenes de la Sociedad Josefina.

Su Ilma. con el Sr. Gobernador, Autoridades y séquito, precedidos de la banda de la Misión subían entre tanto la rampa; pocos momentos después aparece su Ilma. en la escalinata.... en la plaza emoción indescriptible... el entusiasmo desbordado prorrumpe por la boca de uno de los socios Josefinos en vibrante saludo que es fuerza quede archivado en estas páginas. Dijo así el isabelino Benito Johnson Macfoy:

Ilustrísimo Padre:

"La Sociedad Josefina" llena del más profundo entusiasmo y rebosando satisfacción y contento, celebra hoy vuestro feliz regreso investido ya de la altísima Dignidad Episcopal, como digno sucesor del Ilmo. y Rmo. Padre Don Armengol Coll y Armengol, Fundador de esta Sociedad Josefina que, al despedir a su Ilma. era un granito de mostaza, y hoy, como véis, se está convirtiendo en árbol frondoso.

Hemos levantado en Santa Isabel la bandera de JESUCRISTO, y, siempre lajé las órdenes y dirección de su Ilma. la seguiremos con valentía.

poniendo nuestra mayor gloria en la práctica fiel y constante de la FE CATOLICA que profesamos.

Ilmo. Padre: concluimos pidiendo al cielo que seamos constantes y esforzados en seguir siempre las sabias enseñanzas de su Ilma. que nos guiarán por el camino de la victoria y nos harán útiles a nuestra querida patria España. Como prenda del fiel cumplimiento de nuestros propósitos imploramos humildes vuestra pastoral bendición.,

Esta alocución, pronunciada con soltura y valentía, fué coronada con estruendosos vivas que, naciendo del seno de la Asociación Josefina, fueron contestados con delirio por la numerosa concurrencia,

Y siguió su Ilma. entre compacta muchedumbre, acompañado de las Autoridades hasta la puerta de la Catedral en donde se revistió de los ornamentos pontificales.

En la Catedral.

Al entrar su Ilma. en el templo, se entonó un solemnisimo "Te Deum" que fué cantado a tres voces con acompañamiento de orquesta, llenando el santo recinto de armonías no acostumbradas.

A más de las Autoridades y Consejo de Vecinos que ocupaban sus sitials respectivos, llenaban la espaciosa Catedral las personalidades más distinguidas tanto de los europeos como de los indígenas.

Entre tanto el Rdo. P. Ambrosio Ruiz que desempeñaba las funciones de Pro — Vicario Apostólico, subió al púlpito, para dar la bienvenida a su Ilma. en nombre de toda la ciudad y en particular de los Misioneros. Al desvanecerse la última nota del himno Ambrosiano surge vigoroso del corazón del orador sagrado un entusiasta saludo, en que van unidos los votos de todos los allí presentes y de cuantos por no caber en el templo se agrupaban a la puerta en la plaza de España.

Su Ilma. visiblemente emocionado corresponde a tantos obsequios con breves palabras de acción de gracias al Excmo. Sr. Gobernador, a las Autoridades y a todos y a cada uno de los asistentes: y como Padre amante se ofrece a sacrificarse por todos y aún para el último de sus hijos.

Acto seguido y apareciendo por primera vez de cara al público con los ornamentos pontificales y en prenda de su patrnal afecto y de gracias del cielo, da la primera bendición pontifical que recibe el pueblo arrodillado con profunda veneración.

La Mitra

Débase dejar consignado, antes de pasar adelante que la preciosa mitra que llevaba su Ilma. al dar su primera bendición a su pueblo, es obra de una humilde religiosa de la Ida. Concepción; es con toda propiedad una obra de arte que cuanto más se la contempla y más de cerca se la examina, más asombra la perfección, finura y gusto con que está ejecutada hasta en los menores perfiles. Satisfechas pueden estar las Religiosas de la Ida. Concepción del valioso presente con que han obsequiado al que en Fernando Póo es solícito Prelado de cinco de sus Comunidades religiosas que consagran su vida a los enfermos y a la enseñanza.

De la Catedral a la Misión.

Después de la bendición, y, mientras la orquesta desde el coro interpretaba con primor la magestuosa marcha regular "Sta. Teresa" S. Ilma. revestíase de nuevo los capisayos y acompañado de las Autoridades, se dirigió a la Misión en donde Ilma. fué correspondiendo particularmente a cada uno por las muchas atenciones que de todos había recibido desde su llegada al puerto hasta aquel momento. Terminó esta solemne recepción con un refresco, amenizado por la banda de Banapá.

En los días consecutivos han sido muchas las muestras de singular aprecio y respeto que ha recibido su Ilma. de numerosos particulares, que no se vieron satisfechos, con quedar englobados entre la multitud de la plaza de España.

Ad multos annos.

Ilmo. Padre: permitidme concluir esta incolora relación, recogiendo los votos de todo vuestro pueblo, y diciéndoos *ad multos annos*; que el Señor os conserve por muchos años y haga fecundo vuestro Pontificado en la civilización de estas gentes, en la salvación de las almas, en la gloria de Dios. El niño abandonado por padres indolentes, suspirando por recibir cristiana educación, tiende hacia Vos los brazos y a su modo os dice también: *ad multos annos*; y sus mismos padres, esclavos de las supersticiones y del demonio, vislumbrando en Vos su libertador y su Padre amante os dicen también: *ad multos annos*; y esas desventuradas mujeres degradadas por la asquerosa poligamia para quienes constituís Vos verdadera esperanza de dignificación, sumidas en tan miserable estado, levantan a Vos los ojos y con triste expresión os dicen; *ad multos annos*; y todos a una esos pueblos salvajes a quienes Vos habéis venido a traer el conocimiento de la verdadera civilización, del cielo y de Dios, suspiran por vuestro largo Pontificado y os dicen: *ad multos annos*. Entre ese concierto de vuestro pueblo sobresalen las voces de los cristianos todos y en particular de los incontables que de Vos recibieron su vida espiritual durante vuestro largo ministerio de Misionero y con clamores que llegan al cielo os dicen también: *ad multos annos* y más que todos ellos, los Misioneros que hemos de ser vuestros cooperadores en la obra altamente patriótica y meritoria de la civilización y conversión de esta nuestra querida Colonia Española, os decimos; *ad multos annos*.

Nuestra gratitud.

Restanos cumplir con el sagrado deber de la gratitud que debemos, en primer término, al Excmo. Sr. Gobernador por sus iniciativas *en ordenar el recibimiento y por el realce* que le dió con su presencia, y después a las Autoridades, así civiles como militares y a todos los Srs. europeos e indígenas que acudieron a recibir a su Ilma.

Nuestra gratitud más sincera para el pueblo de Santa Isabel, para ese pueblo que por propia iniciativa sin estímulos ni acicates, tan solemne recibimiento preparó a su Ilma. Del seno del pueblo nació espontánea y llena de entusiasmo una comisión al

rededor de la cual estaba agrupado todo el pueblo de Sta. Isabel, que sin reparar en gastos ni sacrificios tan agradablemente adornó el trayecto desde el muelle a la plaza de España.

Al Consejo de Vecinos hemos de agradecerle el apoyo moral que ofreció a la Comisión; pero la Comisión lo hizo todo. Mil plácemes y acciones de gracias a esos entusiastas y católicos vecinos de Sta. Isabel que merecieron bien de la Religión, porque honraron a un Prelado de la Iglesia, merecieron bien de la Patria, porque siguieron las seculares tradiciones de España; merecieron bien de la Colonia, porque supieron interpretar sus nobles sentimientos para recibir a su amante y solícito Pastor.

Noticias

—La Catedral está de enhorabuena por los valiosos presentes que le ha traído el "Ciudad de Cádiz". Se han recibido las dos primeras estaciones del Via Crucis en relieve, que una vez colocadas las catorce estaciones tanto realce darán a la belleza interior del templo. Con decir que el coste de cada cuadro es de 30 duros, queda ponderado el valor artístico de esa obra que se puede llamar monumental. Están ofrecidos cuatro cuadros más que vendrán a la menor brevedad. Mil gracias a tan espléndidos donantes y que el Señor se lo recompense.

—Está colocado también el artístico sitial para el Excmo. Sr. Gobernador, costeado por el acaudalado propietario Sr. Maximiliano C. Jones, a quien repetimos nuestro más sincero agradecimiento.

—La devota capilla del Sto. Cristo está ya cercada con la artística verja de hierro que acaba de llegar de Barcelona.

—También se colocará pronto la lápida de mármol dedicada al primer Obispo P. Armengol Coll. Por su artística y fina ejecución es una obra acabada.

—En otra parte verán los lectores el cacao que se llevó el "Ciudad de Cádiz". Con vistas al pro-ratio se declararon siete millones de Kilos... que, apesar del calor tropical, es verdadera frescura.

—Por radiograma se sabe que el "S. Carlos" salió de la Península el día 4 del corriente. Se dice que viene en él la nueva emisión de sellos.

—El "Antonico" levantada ya la cuarentena y admitido a libre plática, se ha marchado a llevar víveres y correspondencia por el Continente y Anobón. A su vuelta sólo traerá pasaje europeo.

—El 8 visitaron este puerto el vapor inglés "Amcotts", con 18 toneladas de carga y el francés "Van-cluse".

Una novedad importante y atractiva realizará este año la fiesta de su Majestad. El teniente D. Julio Pitarch se propone hacer una exposición de Arte Decorativo en el local de la escuela de niñas en la que expondrá una artística colección de cuadros de gran mérito.

D. Julio es un artista y no dudamos que los cuadros serán la delicia de cuantos los contemplen.

La exposición será los días 22, 23, y 24 del actual de 8 a 11 de la mañana.

Juan Mercader C. M. F.

Relación de los pasajeros que conduce el vapor Correo Ciudad de Cádiz para Fernando Poo

Hna. Julia Mora Romeu, Religiosa.—Leandra Catalá, Religiosa.—Manuel Balboa, Comercio.—Hno. Leandro Fuentes Marcos, Religioso.—Paulino Fuentes Marcos, Religioso.—Venancio Sanz Lualdea, Religioso.—Manuel Pombo, Ingeniero.—Alfredo Corrochano, Comercio.—Antonio Fernández López, Comercio.—Joaquín Gallego, Comercio.—Ilmo. Dn. Nicolás González, Vicario Apostólico.—Fidel Manso Fernández, Tte. I. M.—Aniceto Rodríguez, Empleado.—Adolfo del Corral, Comandante I. M.—Ramón Jutglar, Religioso.—Ant^o. Bernadas, Comercio.—Eduardo Torra Sancho, Comercio.—Vicente Borrell, Comercio.—Carlos García Vine, Empleado.—Andres Ferrer, Comercio.—Tomás Mengual, Comercio.—Julián Fernández, Comercio.—Felix Andreu, Comercio.—Salvador Segarra, Comercio.—Miguel del Palacio, Electricista.—Francisco J. Martinez, Sargento I. M.—José A. Veiga Alvarez, Comercio.—José Vargas Ariza, Cabo G. C.—Matias Baldoras, Cabo G. C.—Antonio Valle Martin, Cabo G. C.—Eduardo Ales Aranzabe, Comercio.—Labid Miguel, Comercio.—José Antonio Risco, Comercio.—Gaspar Fustez Orts, Comercio.—Antonio Gil, Comercio.—Antonio Rodríguez Valle, Comercio.—Francisco Sánchez González, Comercio.—Felix Lopeña Díaz, Comercio.—Julio Apes, Comercio.—Santiago Sabina, Jornalero.—Federico Ruiz, Jornalero.

Santa Isabel 25 de Diciembre de 1918

El Capitán

Antonio M. Vives

Carga importada

	BULTOS	KILOS
De Barcelona	5.105	387.078
„ Valencia	1.824	110.605
„ Alicante	741	16.682
„ Cádiz	400	25.932
„ Vigo	1.707	76.648
„ Santader	155	3.829
„ Bilbao	65	1.495
„ Tenerife	336	16.834
„ Las Palmas	1.524	141.030
„ La Palma	16	1.500
	12.869	781.633

Relación de los pasajeros que conduce el vapor Correo Ciudad de Cádiz

Para la Península; Manuel Piñeiro.—Justo González.—Lorenzo A. Pinto de Magalhães.—Fernando Sánchez Pescador.—Rufo Sáinz.—José Segobia.—Susana A. Sharp y 2 hijas, para Monrovia.—Abraham Jorge.—José Augusto Letao.—Faim Hage y Sra.—Miguel Batalla.—Antonio da Silva.—Joaquín Pinto de Andrade.—Francisco Benitez.—José M^a. Tórnal.—Augusto Mosquera.—Emilio Gálvez.—Matias Baldoras.—Jesús Rodríguez Mira.—Constantino Virgós.—Jhon Burdok.—Alejandro Borges.—Laureano Leyguarda.—Andrés Ferrer.—José Tomás Vergés.—Santiago Aja.—Moisés Sotro.—Jesús González.—Luis Piraces.—Enrique Gómez.—Antonio Her-

nández.—Pompeyo Roca —Diego Micas Pachón.

También han embarcado para Monrovia 237 pasajeros, casi todos braceros.

CACAO embarcado por el vapor "Ciudad de Cadiz" salido el 6 de Enero de 1919:

PUERTO	SACOS	KILOS
Barcelona	20.841	1.195.824
Santander	66	4.891
Bilbao	70	4.606
Valencia	80	4.400
Cádiz	54	3.834
San Sebastián	102	5.445
Total	21.213	1.219.000

MOTOR

a Gasolina y Petróleo;
PARA VENDER

puede verse funcionar:

razón en la factoría "GUINEA ESPAÑOLA"
Santa Isabel.

Historia Contemporánea

Extracto de los radiogramas recibidos.

DIEMBRE: 23- El Times dice que en las últimas 12 semanas han muerto de la gripe 6 millones de personas. Las víctimas de la guerra se calculan en 20 millones. Un congreso de judíos americanos, representando a 3 millones de judíos de los Estados-Unidos, resolvieron apoyar el establecimiento de un Estado Judío Autónomo en Palestina bajo la salvaguardia de Inglaterra.

24- El Mariscal Haig es recibido en Inglaterra con honores soberanos. La cámara de comercio de Ceilán resolvió que ningún súbdito enemigo pueda comerciar, alquilar o poseer propiedad alguna ni residir en Ceilán. El día 18 el Gobierno de Romanones significó al embajador alemán que dejaba de ser persona grata y que el personal recibiría al día siguiente los pasaportes. Romanones ha ido a París a conferenciar con Wilson. El ex-kaiser está en cama. El 29 habrá conferencia de todas las regiones para preparar la elección del presidente de la República alemana.

25- El embajador alemán Shafer en Madrid ha recibido los pasaportes. Según Miliokoff la intervención aliada en Rusia está apoyada por el 99 % de la población incluso los socialistas moderados.

26- El Rey de Inglaterra ha aprobado la concesión de condecoraciones de la guerra. Dicen de Bruselas que Alemania restituyó al gobierno belga 380 millones de francos.

27- El rey de Italia con Orlando, es recibido en París por Poincaré. El congreso de soviets de Berlín se pronuncia por el desarme, la abolición

de títulos nobiliarios y que los oficiales sean nombrados por los soldados.

Llega Wilson a Inglaterra. La conferencia de Berlín sobre la constitución del nuevo imperio resuelve que Erzberger sea nombrado Jefe del Gobierno imperial con poderes que sean un intermedio entre los del Rey Jorge y los de Wilson.

El presidente formará su gabinete según principios parlamentarios. El gabinete tendrá la cooperación del Rathaus que consista en representantes de las repúblicas federales que serán 14 ó 15 sin imiscuirse en su independencia.

Dicen de Rusia que las pérdidas totales rusas de la guerra son 9.150.000; de ellas 1.700.000 muertos.

28- La situación en Berlín es intranquila. Se pide un Ministerio dirigido por Ledebour—Liebnich. El cuarte general de la Marina ha capitulado a las tropas del Gobierno.

31- El resultado de las elecciones inglesas es del todo favorable a la coalición y significa la derrota completa de Asquith, pacifistas y mujeres.

En Irlanda los Seintainers han derrotado a los nacionalistas menos en Ulster.

ENERO DE 1919 - 1 Wilson al recibir el título de hijo adoptivo de Manchester dice que debe establecerse un método de constantes conferencias para solventar cualquiera, dificultad antes de que pase a ser grave; así será duradera la paz.

El gabinete independiente de Berlín ha dimitido habiendo sido nombrado otro del que forma parte Norske gobernador de Kiel.

2- Las pérdidas italianas de la guerra son: 460.000 muertos; heridos 947.000; inútiles 500.000. El parlamento de Londres se abrirá el día 21.

Tres días antes del armisticio quedó terminada una escuadrilla de aeroplanos capaces de bombardear a Berlín.

4- La conferencia de la Paz comenzará el día 13 de Enero. Terminó la guerra definitivamente.

6- Llegó a Viena la comisión aliada para aprovisionar a Austria advirtiéndole que es muy grande la escasez de víveres.

Dicen de Roma que a su llegada Wilson fué recibido por el Rey, Gobierno etc. siendo aclamado. Wilson visitará al Papa. Se dice oficialmente que durante la guerra fueron destruidos 202 submarinos alemanes y 12 aliados.

Dragadores de minas han extraído ya varios cientos de miles y siguen en su tarea.

Entre los Pamues

Una interview interesante.

Parece un contrasentido que hable de *interview* el Misionero que se halla en el corazón del bosque, sin más compañía que unos cuantos rapazueros desarrapados, que se encuentran felices al calor del cariño paternal que el P. les dispensa, y tal cual comitiva de fornidos *pamues* que armas al hombro y cuchillo en cinto se presentan demandando, con

mil mantecosos agasajos, el proverbial "echuchun e tagu (trocito de tabaco) para llenar sus desmesuradas pipas. No obstante, de tal me atrevo a calificar a la interesante entrevista que tuve con el reyezuelo o jefe pamue llamado Mitogo; hombre de edad, muy versado en las costumbres del país y acérrimo defensor de las mismas, y que hasta hace pocos años, moró en las interioridades de nuestro Continente.

El objeto de mi visita, no fué otro que, el de obtener de la sencillez e ingenuidad de Mitogo, una declaración verbal que me pusiera sobre la pista de una tradición más o menos auténtica que derramara luz meridiana sobre los aborígenes, mitología o religión, forma de gobierno, y cuanto pudiera contribuir al perfecto conocimiento de la etnología de la más numerosa y varonil de las tribus que pueblan nuestra Guinea Continental.

He aquí el resultado de mis investigaciones.

—Oya Mitogo; ¿sabías decirme de dónde habéis venido los Pamues?

—Estábamos muy lejos de la playa; y venimos desde Melok; de aquí pasamos a Bisek y Bikua; de aquí a Kóuon; de aquí a Nnefam y a Chimenamilolo; de aquí a Bisum; de aquí a Midjobe y por fin llegamos a Sendje donde estamos ahora.

Ahora bien; de todos estos nombres no encuentro en el Mapa del Sr. D^e Almonte más que a Ekouon que está en el centro del límite N. de nuestro territorio; a Milolo que está al N. O. y a Midjobe, que está al S. O. entre las cuencas del Benito y del Utemboni en el que desemboca. Por donde se deduce que hace como 40 años esta tribu, se hallaba domiciliada al N. de nuestro territorio fuera de la línea limitadora y no muy lejos de ella pues solo la separaban de la misma 3 estaciones o jornadas.

Mitología pamue—¿Vosotros los pamues conocéis a Dios y quién ha hecho todas las cosas?—Sí P. porque lo hemos oído a los Padres.

¡No hombre!; te digo los pamues que están adentro que no han oído a los Padres --Sí Padre: la cosa sucedió así:

Nkômbôrô al principio vivía él solo y como ya se cansaba de estar solo, produjo (dió a luz) a *Nzama adju* o dios del cielo. Este se quedó en el cielo y **Nkômbôrô** bajó a la tierra y creó a *Mávega* dios de la tierra.

Mávega creó a *Murenzama* y *Guaganzama* (chimpancé) *Murenzama* quedóse en el pueblo y *Guaganzama*, marchóse al bosque sin coger fuego de casa: una vez que llegó al bosque, *Guaganzama* creó los demás animales. Entretanto *Murenzama* creó en el pueblo a *Nvú*, o sea un albino; dedonde nacieron los blancos que fueron los primeros; después creó los *Kombes*, después los *Bengas*, después los *Buhebas* y *Balengues* y por fin los Pamues por este orden.

Diversidad de Subtribus

Subtribu, *Anvom*, *Yenvi*, *Yembi*, *Atámakak*, *Yenvam*, *Yenkeng*, *Iseuon*, *Uyek*, *Yendin*, *Isendun*, *Ngúé*, *Onvam*, *Esengu*, *Isakora*, *E-amengon*, *Yeuone* (*Yaunde*) *Isisis*, *Ngama*, *Isanvein*, *Eseok*, *oz*, *Yemadjim*, *Yesu*, *Esaasun*, *Eseem*, *E-*

vumsog, *Iseng*, *Yenfem*, *Ibemaman*, *Isieten*, *E-nenwru*, *Yefá*, *Eseenden*, *Yengò*, *Yebókón*, *Isefus*, *Esekuia*, *Oza*, *Cheokui*, *Ebagamakio*, *Nzôm*, *Yeveng* y otras de que no me acuerdo ahora. Después que **Nkômbôrô** creó las cosas y a *Nzama adju* y a *Mávega*, murió.

"Cuando los blancos hubieron sido creados, comenzaron a caminar hacia la playa, dejando a su paso por el bosque algunas cosas que todavía están; tal es entre otras, una piedra grande que hay en la cumbre del monte *Nvogolon* que sale mucho sobre el camino y que todos los pasajeros tienen que derribarla con otra piedra que hay allá haciéndola sonar como una campana. También en el monte *Ndjumudjumu* dejaron medicina grande; de modo que cuando uno desde el monte grita *Ndjumudjumu*, la voz va dando vuelta repitiendo *muo muo muo* muchas veces. Detrás de los blancos comenzaron a caminar los *Bengas*, *Kombes* y *Balengues*; pero llegaron tarde; pues ya los blancos habían construido barcos y se habían marchado a *Fernando Póo*, a *España* y a otras partes; y así que aquéllos tuvieron que quedarse en la playa.

Nosotros, los pamues, nos quedamos en el bosque; hacíamos sal, del corazón del *bambú* y de una yerba que se llama "nkeng"; vestíamos un paño que se llamaba *enviong*; hacíamos machetes con piedras de hierro que poníamos al fuego y se volvía como agua; hacíamos también lanzas, y hachas que llamamos *ôvôm*; para esto cogíamos trozos de una piedra grande, que se llama *makogmansog*; que está enfrente del monte *Kozo* donde vive la tribu *Olá*, y con esa piedra hacíamos fuego fuerte para trabajar el hierro; también hacíamos ollas muy fuertes, de una tierra que hay allá; y poniéndolas al fuego se quedan tan fuertes que cuesta mucho romperse. "Al efecto me enseñó el único ejemplar que habían sacado del bosque y que por lo visto su antigüedad no debe bajar de un siglo.

—En fin; teníamos todo como los blancos; pero cuando supimos que ellos habían vuelto a la playa trayendo muchas cosas, y gustamos la sal que habían traído; y vimos sus paños, sus machetes, su tabaco, sus ollas y demás cosas, nos determinamos a dejar el bosque y venimos cerca de la playa, donde esperamos que los blancos nos traigan todas esas cosas."

CONTINUARA

Muramongho.

PARA UN MAUSOLEO

en memoria del Ilmo. y Rdmo. Padre Armengol Coll y Armengol (q. s. g. h.) Obispo Titular de Taghica y primer Vicario Apostólico de Fernando Póo

Suma anterior. PTAS. 4.343'05
Felipe Bolekó Rilopá (Basupú) 1
Manuel Li irio id. 1

Suma 4.345'05

(CONTINUARA)